



Probabil cea mai celebră localitate al cărui nume derivă de la termenul pentru "câmp/teren" ar fi fost Rovine, dacă am fi știut unde era amplasată (conform cehă rovina/pole/pláň-engleză plain, field. Apropiat este și polonezul równina/pole/płasczyzna- engleză plain, field). În Hunedoara există două sate Rovina (una de Brănișca, a doua de București). În Gorj regăsim Rovinari.

Ciudat este că în erza mordvin (grai fino-ugric) valan a- engleză plain, field se regăsește în Vălenii de Munte Prahova, dar are sens logic și în română.

Tot în Prahova, Boldești și Boldești-Scăieni conform poate din north-saami [lapish/laponă] bealdu/estoniană pæld - engleză plain, field. Ar fi oarecum logic, căci Scăieni e conform gothic skauns- engleză beautiful. Și în Iași avem un Boldești. În Cluj, satul Bolduț. În Buzău, Boldu.

În Iași, satul Gâștești poate conform welsh gwastad/maes/gwastatir- engleză plain, field, evident indirect dintr-un grai celtic, poate raetic ori nord italic, ori poate chiar celtic de altă origine.

În Suceava: orașul Fălticeni poate conform suedeză slätt/fält- - engleză plain, field, dar relaționarea directă ar fi poate incertă ? Gothicul haiþi- engleză plain, field poate conform Gura Haitii Suceava, dar destul de incert. Tot în Suceava, Măzănaești poate din maghiară mező- engleză plain, field ? Incert.

Am menționat deja Fildu din Sălaj, fie din engleză field, fie anglic (germanic), fie yidish feld, fie old-high german feld. Mai logic din germană.

Redarea sensului unor cuvinte cu semnificația "câmp/teren" în toponimie

Scris de Valentin-Claudiu I. DOBRE
Joi, 21 Octombrie 2021 17:25 -

Cuvântul din livoniană idvermlimi- engleză plain, field, nu pare a avea corespodent în toponimia românească (mă îndoiesc că există un toponim care să sune cumva ori a vierme, ori a vernil). Poate Vermeș Caraș-Severin. Numai că din vernil se putea transforma în vernescu (ești) conform Vernești Buzău... Doar că livonianul ōļaz; mōltsi- engleză green, semnificând verde/înverzit, s-ar putea regăsi în toponime gen Laz, care pot proveni și dintr-un etnonim ori exonim.

Lituanianul lygumà- engleză plain, field s-ar regăsi în Siliștea Gumești Teleorman ? Incert.

În Suceava, un Capu Câmpului, în Olt Câmpu Mare și Câmpu Părului conform catalan camp- engleză field, plain, ori logicul latin plānum/campus. Noi am presupus că oiconimele Șopârleni jud. Vaslui și Șopârlița jud. Olt sunt poate conform aramaic ancient šappīr- ro. frumos, dar și aramaic ancient špālā- engleză plain, field. Dar incert.

Toate acestea sunt totuși speculative și discutabile.

Nu mai speculăm în continuare, ca să nu fie loc de altceva. De alte comentarii...

Ne gândim să disecăm și termenul stâncă, dar nu numai....

Scris în șaptespreze octombrie, douămiidouăzecișunul, toujours pro-bono pentru sighet-online.

Scris de Valentin-Claudiu I. DOBRE și Gheorghița N. Dobre din surse scrise și internet